



RISAS Y SONRISAS: EL DURADERO ENCANTO DEL *QUIJOTE**

John J. Allen

Mucho del encanto de *Don Quijote* reside en el manejo sutil de los múltiples registros del idioma español de su época, y gran parte del humor de la obra surge cuando Cervantes juega con ambigüedades o con choques y mezclas de niveles estilísticos, elementos que desaparecen o palidecen mucho en las traducciones. Sin embargo, la mayoría de los admiradores de esta gran obra sólo la conocen traducida, dándole mucho de este aspecto de la novela simplemente desaparece. Dado que el humor es tan evanescente, tan ligado a la cultura de

JOHN J. ALLEN, Profesor Emerito de la Universidad de Kentucky. Autor de *Don Quixote: How to Read?* y *The Reconstruction of a Spanish Golden Age Playhouse: El corral de comedias* (publicadas ambas por la Universidad de la Florida, y autor de *Don Quixote* (Cátedra). Fue el primer editor de la revista *Cervantes Bulletin of the Cervantes Society of America* y presidente de dicha sociedad. Es también autor, con José María Ruano de la Haza, de *Los textos noveleros del siglo XVII y la evolución de la comedia* (Cátedra), y con Patricia Lynch, de *Don Quixote in the arts and consciousness of our time* (Cátedra), y es editor, con Domingo Ynduráin, de *El gran teatro del mundo de Calderón* (Cátedra). Último publicó un libro en edición revisada y actualizada de *Don Quixote* (a 25%).

* El presente ensayo adapta una conferencia pronunciada en Pennsylvania State University en febrero de 2005. En versión de la misma habrá en un número próximo de *Compendium Literario*, con el título de "Smiles and Laughter in *Don Quixote*".

Risas y sonrisas, el duradero encanto del Quijote [artículo]

John J. Allen

Libros y documentos

AUTORÍA

Allen, John J.

FECHA DE PUBLICACIÓN

2005

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Risas y sonrisas, el duradero encanto del Quijote [artículo] John J. Allen

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile